



## CHAPITRE 96

## CHAPTER 96

Loi concernant les titres de propriété  
de Georgette Perreault Gordon sur cer-  
tains immeubles

An Act respecting the titles of ownership  
of Georgette Perreault Gordon to certain  
immoveables

[Sanctionnée le 8 décembre 1970]

[Assented to 8th December 1970]

Préam-  
bule.

ATTENDU que Georgette Perreault, épouse de Henry Gordon et domiciliée à Sainte-Thérèse, a, par sa pétition, représenté:

WHEREAS Georgette Perreault, wife of Henry Gordon, domiciled at Sainte-Thérèse, has by her petition represented: Preamble.

Que, par testament reçu le 17 août 1937 par le notaire Théodule Arbour et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Terrebonne sous le numéro 119037, Délima Forget, veuve de Azarie Pelletier, a donné et légué la jouissance du résidu de ses biens à ses petits-enfants Marguerite Doré, épouse de Roland Lespérance, et Paul-Émile Doré et la nue-propriété moitié aux enfants de Marguerite Doré et moitié aux enfants de Paul-Émile Doré;

That, by a will made on the 17th of August 1937 before Théodule Arbour, notary, and registered at the office of the registration division of Terrebonne under number 119037, Délima Forget, widow of Azarie Pelletier, gave and bequeathed the enjoyment of the residue of her property to her grandchildren, Marguerite Doré, wife of Roland Lespérance, and Paul-Émile Doré, and the naked ownership one-half to the children of Marguerite Doré and one-half to the children of Paul-Émile Doré;

Que, par ailleurs, par un jugement de la Cour supérieure du district de Terrebonne, en date du 6 juillet 1946 et portant le numéro 5709 des dossiers de ladite cour, J. Albert L'Espérance fut nommé curateur à la substitution créée en vertu dudit testament et fut autorisé à vendre aux enchères, entre autres, le lot 70 au plan et livre de renvoi officiels du village de Sainte-Thérèse, ledit lot appartenant à la succession de ladite Délima Forget, mais que ledit jugement ne fixait pas de mise à prix;

That in addition, by a judgment of the Superior Court of the district of Terrebonne dated the 6th of July 1946 and bearing number 5709 of the records of the said court, J. Albert L'Espérance was appointed curator to the substitution created under the said will and was authorized to sell at auction, *inter alia*, lot 70 on the official plan and in the book of reference of the village of Sainte-Thérèse, which lot belonged to the estate of the said Délima Forget, but the said judgment did not fix any upset price;

Que, par acte reçu le 29 juillet 1946 par le notaire J.L. Blanchard et enregistré sous le numéro 147379 au bureau de la division d'enregistrement de Terrebonne,

That by a deed made on the 29th of July 1946 before J. L. Blanchard, notary, and registered at the office of the registration division of Terrebonne under number

ledit J. Albert L'Espérance, en sa qualité de curateur à ladite substitution, a vendu de gré à gré à Claude Lamarche ledit lot 70;

Que les formalités prévues au Code de procédure civile et plus précisément celles ayant trait à la fixation de la mise à prix n'ont été observées ni dans les conclusions ni dans l'exécution du jugement et que le curateur n'avait par ailleurs pas la faculté de consentir cette vente sans recourir aux enchères;

Que les principaux intéressés, Marguerite Doré et Paul-Émile Doré sont encore vivants, celle-là ayant deux enfants majeurs et celui-ci, cinq enfants mineurs;

Que les principaux intéressés majeurs ont tous été avisés personnellement, n'ont pas d'objection à la présentation de la pétition et n'ont pas été lésés par ledit acte;

Que la pétitionnaire est propriétaire du lot numéro 70-1 aux plan et livre de renvoi officiels du village de Sainte-Thérèse de Blainville, qu'elle a consenti à La Caisse populaire de Sainte-Thérèse de Blainville une promesse de vente dudit immeuble et qu'elle a intérêt à ce que ses titres de propriété soient clarifiés;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi à cette fin et qu'il y a lieu d'accéder à sa demande;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

**1. La vente à Claude Lamarche par J. Albert L'Espérance, en sa qualité de curateur à la substitution créée par le testament de Délima Forget, testament reçu le 17 août 1937 par le notaire Théodule Arbour et enregistré sous le numéro 119037 au bureau de la division d'enregistrement de Terrebonne, vente passée le 29 juillet 1946 devant le notaire J. L. Blanchard et enregistrée sous le numéro 147379 au bureau de ladite division d'enregistrement, n'est pas invalidée par le fait de n'avoir pas été effectuée en justice.**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.**

147379, the said J. Albert L'Espérance, acting as curator to the said substitution, sold the said lot 70 to Claude Lamarche by agreement;

That the formalities prescribed in the Code of Civil Procedure, more particularly those relating to the fixing of the upset price, were not observed either in the conclusions nor in the execution of the judgment and moreover the curator could not make such a sale without resorting to an auction;

That the principal interested parties, Marguerite Doré and Paul-Émile Doré, are still living and the former has two children of full age and the latter five minor children;

That the principal interested parties of full age have all been notified personally, have no objection to the presentation of the petition and have not been aggrieved by the said deed;

That the petitioner is the proprietor of lot number 70-1 on the official plan and in the book of reference of the village of Sainte-Thérèse de Blainville, that she made a promise of sale of the said immovable to La Caisse populaire de Sainte-Thérèse de Blainville and that it is in her interest to have her titles of ownership clarified;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for such purpose and it is expedient to grant her prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1. The sale to Claude Lamarche by J. Albert L'Espérance, acting as curator to the substitution created by the will of Délima Forget, made on the 17th of August 1937 before Théodule Arbour, notary, and registered at the office of the registration division of Terrebonne under number 119037, which sale was made on the 29th of July 1946 before J. L. Blanchard, notary, and registered in the office of the said registration division under number 147379, is not invalidated by reason of its not having been made as a judicial sale.**

**2. This act shall come into force on the day of its sanction.**

Vente non invalidée.

Sale not invalidated.

Entrée en vigueur.

Coming into force.